



ARROYO VALLEY HIGH SCHOOL

1881 W. Base Line Street • San Bernardino, CA 92411 • 909-381-4295 • Gordon Amerson, director • gordon.amerson@sbcusd.com

Informe Escolar de Rendición de Cuentas correspondiente al año escolar 2012-2013
Publicado en 2013-2014

Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino

777 North F St. • San Bernardino, CA 92410 • (909) 381-1100 • Dr. Dale Marsden, superintendente • dale.marsden@sbcusd.com

Se le requiere por la ley estatal a cada escuela en California publicar un Informe Escolar de Rendición de Cuentas (SARC) a más tardar el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre el estado y el rendimiento de cada escuela pública de California.

- Para mayor información sobre los requisitos del SARC, visite la página de Internet de SARC del Departamento de Educación de California (CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Para mayor información sobre la Escuela, los padres y miembros de la comunidad deberían comunicarse con el director de la Escuela o la oficina del Distrito.
- Los SARC para las escuelas en el Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino están disponibles en el sitio de internet del Distrito en <http://www.sbcusd.com>. Siempre que se solicite, las copias en papel están disponibles de cada escuela o del Departamento de Comunicaciones del Distrito.

I. Información y acceso

DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos en línea localizada en la página de Internet de DataQuest del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>, que incluye información adicional sobre esta escuela y las comparaciones de la Escuela con el Distrito, el Condado y el Estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona informes para rendición de cuentas (por ejemplo, Índice de Rendimiento Académico [API] del Estado, Progreso Anual Adecuado [AYP] federal), información de exámenes, inscripción, graduados de la preparatoria, alumnos que abandonan los estudios, inscripciones en los cursos, personal e información sobre los estudiantes de inglés.

Acceso a Internet

El acceso a Internet está disponible en bibliotecas públicas y otros lugares que se pueden acceder por el público (por ejemplo, la Biblioteca del Estado de California). El acceso a Internet en bibliotecas y lugares públicos es generalmente proporcionado por orden de llegada. Otras restricciones de uso pueden incluir las horas de operación, la cantidad de tiempo que se puede tomar usando una estación de trabajo (dependiendo en la disponibilidad), los tipos de programas de software disponibles en una estación de trabajo y la capacidad de imprimir documentos.

Información adicional

Para mayor información respecto a los elementos de datos y términos usados en el SARC, véase la *Guía informativo de los informes del Índice de Rendimiento Académico 2012-13* ubicada en la página de Internet del API del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

II. Acerca de esta escuela

Descripción y misión de la Escuela

Es la misión de Arroyo Valley High School proporcionar a cada alumno un ambiente de aprendizaje que sea seguro, desafiante y acogedor, rico en las bellas artes, que capacitará a cada alumno a llegar a ser un ciudadano responsable y productivo con el conocimiento necesario para ser exitoso en una sociedad altamente competitiva, técnica y multicultural.

Oportunidades para la participación de padres de familia

Esta sección provee información sobre las oportunidades para que los padres participen en las actividades escolares.

Cada escuela proporciona opciones múltiples para que los padres participen en el proceso educativo. Las oportunidades varían en cada plantel escolar, pero incluyen centros para los padres, programas educativos para los padres, la Asociación de Padres y Maestros (PTA), el Comité del Plantel Escolar (SSC), el Comité Asesor Escolar (SAC), el Comité Asesor para Estudiantes de Inglés (ELAC), el Comité Asesor de la Educación para Estudiantes Talentosos y Dotados (GATE), el Comité Asesor para Padres Afroamericanos (AAPAC), líneas telefónicas para las tareas escolares, líneas telefónicas automáticas que avisan a los padres, conferencias con los padres, noches en familia con temas curriculares, capacitación y educación para los padres, voluntarios en el salón de clase y área de recreo, y oportunidades de liderazgo para los padres. Para mayor información sobre estas y otras oportunidades, por favor comuníquese con la Escuela.

A escala del Distrito, los padres pueden participar en el Comité Asesor del Distrito (DAC), el Comité Asesor para Estudiantes de Inglés del Distrito (DELAC), el Comité Asesor Afroamericano del Distrito (DAAAC), y una variedad de grupos y comités asesores a corto plazo, centrados en encontrar las soluciones. Además, el Centro de Recursos Familiares está disponible con horas hábiles de 8.00 de la mañana – 4.30 de la tarde. Las metas del Centro de Recursos Familiares incluyen incrementar la comunicación entre el hogar y la escuela, incrementar el acceso a las oportunidades de capacitación para los padres y las familias a escala del Distrito, e incrementar el acceso a los recursos para la participación de las familias para las escuelas del Distrito.

Contactos de enlace para los padres:

- **Centro de Recursos Familiares**
1525 W. Highland Ave.
San Bernardino, California 92411
909-880-4057
Horario: 8.00 a.m. – 4.30 p.m., lunes a viernes
- **Marcelino Serna**, *funcionario para la participación de los padres y la familia*
909-880-4057, marcelino.serna@sbcusd.com
- **Emily Valdez**, *auxiliar de enlace a los padres*
909-880-4057, emily.valdez@sbcusd.com
- **Talice Ostrinski**, *coordinadora de las personas sin hogar*
909-880-4057, talice.ostrinski@sbcusd.com
- **Vicki Lee**, *enlace para las personas sin hogar*
909-880-4057, vicki.lee@sbcusd.com

III. Rendimiento estudiantil

Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR) consiste de varios componentes claves, incluyendo:

- **los Exámenes de los estándares académicos de California (CST)**, los cuales incluyen Artes del lenguaje inglés (ELA) y Matemáticas para los grados segundo al undécimo; Ciencias en los grados quinto, octavo y noveno al undécimo; e Historia/Ciencias Sociales en los grados octavo y noveno al undécimo.
- **el Examen modificado de la evaluación educativa de California (CMA)**, una evaluación alternativa que está basada en estándares de rendimiento académico modificados en ELA para los grados tercero al undécimo; Matemáticas para los grados tercero al séptimo; Álgebra I y Geometría; y Ciencias para los grados quinto y octavo, y Ciencias Biológicas en el grado décimo. El CMA está diseñado para evaluar a los alumnos cuyas discapacidades los impiden lograr competencia de nivel de grado en una evaluación de los estándares académicos de contenido de California con o sin modificaciones.
- **la Evaluación alternativa de rendimiento de California (CAPA)**, incluye ELA y Matemáticas para los grados segundo al undécimo y Ciencias para los grados quinto, octavo y décimo. Se les administra la CAPA a los alumnos con discapacidades

cognoscitivas graves cuyas discapacidades los impiden tomar los CST con ajustes o modificaciones o la CMA con modificaciones.

Las evaluaciones bajo el Programa STAR indican el progreso de los alumnos en relación con los estándares de contenido académico del Estado. En cada una de estas evaluaciones, se informan las puntuaciones de los alumnos como niveles de rendimiento.

Para información detallada sobre los resultados del Programa STAR correspondiente a cada grado y nivel de rendimiento, incluyendo el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite el sitio de Internet de los *STAR Results* (Resultados del STAR) del CDE en <http://star.cde.ca.gov>.

Resultados de los Exámenes y Reportes Estandarizados de todos los alumnos – comparación de tres años

Materia	Porcentaje de alumnos logrando una puntuación de competente o avanzado (reuniendo o excediendo los estándares estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	2010-11	2011-12	2012-13	2010-11	2011-12	2012-13	2010-11	2011-12	2012-13
Artes del lenguaje inglés	30%	34%	36%	37%	39%	39%	54%	56%	55%
Matemáticas	11%	11%	12%	37%	39%	39%	49%	50%	50%
Ciencias	34%	46%	38%	39%	44%	43%	57%	60%	59%
Historia-Ciencias Sociales	31%	34%	32%	29%	32%	32%	48%	49%	49%

Nota: A fin de proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos en esta categoría es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables, no se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es 10 ó menos.

Resultados de los Exámenes y Reportes Estandarizados por grupo de alumnos – el año más reciente

Grupo	Porcentaje de alumnos logrando una puntuación competente o avanzado			
	Artes del lenguaje inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia-Ciencias Sociales
Todos los alumnos en el Distrito	39%	39%	43%	32%
Todos los alumnos en la Escuela	36%	12%	38%	32%
Varones	33%	13%	38%	36%
Hembras	38%	12%	38%	29%
Negros o afroamericanos	33%	6%	32%	29%
Indoamericanos o nativos de Alaska				
Asiáticos	48%	35%		59%
Filipinos				
Hispanos o latinos	36%	13%	38%	32%
Nativo de Hawái o de las Islas del Pacífico				
Blancos	40%	18%	43%	24%
De dos razas o más	41%	5%		
De escasos recursos económicos	36%	13%	38%	32%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	6%	3%	7%	6%
Estudiantes con discapacidades	19%	12%	31%	7%

Nota: A fin de proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos en esta categoría es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables, no se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es 10 ó menos.

Examen de egreso de la preparatoria de California

El Examen de egreso de la preparatoria de California (CAHSEE) se utiliza principalmente como un requisito de graduación. Sin embargo, los resultados del décimo grado de este examen también se usan para establecer los porcentajes de los alumnos en tres niveles de competencia (no competente, competente o avanzado) en ELA y Matemáticas a fin de computar las designaciones del Progreso Anual Adecuado (AYP) como es requerido por la Ley Federal de Enseñanza Primaria y Secundaria (ESEA), también conocida como Que Ningún Niño Se quede Atrás (NCLB).

Para información detallada respecto a los resultados del CAHSEE visite el sitio de Internet del CAHSEE del CDE en <http://cahsee.cde.ca.gov/>.

Resultados del CAHSEE de todos los alumnos del décimo grado por niveles de rendimiento – comparación de tres años

Materia	Porcentaje de alumnos logrando una puntuación de competente o avanzado								
	Escuela			Distrito			Estado		
	2010-11	2011-12	2012-13	2010-11	2011-12	2012-13	2010-11	2011-12	2012-13
Artes del lenguaje inglés	40%	38%	41%	42%	39%	42%	59%	56%	57%
Matemáticas	36%	42%	41%	39%	43%	47%	56%	58%	60%

Nota: A fin de proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos en esta categoría es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables, no se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es 10 ó menos.

Resultados del décimo grado del CAHSEE por grupos de alumnos – año más reciente

Grupo	Artes del lenguaje inglés			Matemáticas		
	No competente	Competente	Avanzado	No competente	Competente	Avanzado
Todos los alumnos en el Distrito	59%	20%	21%	54%	32%	14%
Todos los alumnos en la Escuela	59%	20%	21%	59%	29%	12%
Varones	65%	22%	13%	62%	26%	12%
Hembras	54%	19%	28%	55%	32%	13%
Negros o afroamericanos	66%	19%	16%	77%	17%	6%
Indoamericanos o nativos de Alaska						
Asiáticos						
Filipinos						
Hispanos o latinos	58%	20%	22%	56%	31%	13%
Nativos de Hawái o de las Islas del Pacífico						
Blancos	38%	38%	25%	69%	13%	19%
De dos razas o más	69%	23%	8%	69%	23%	8%
De escasos recursos económicos	59%	20%	21%	58%	29%	13%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	95%	5%	0%	89%	10%	1%
Estudiantes con discapacidades	98%	2%	0%	92%	8%	0%

Nota: A fin de proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos en esta categoría es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables, no se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es 10 ó menos.

Resultados del Examen de aptitud física de California (año escolar 2012-13)

El Examen de aptitud física de California (PFT) se administra a los alumnos del quinto, séptimo y noveno grados únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que cumplen con los estándares de aptitud física correspondiente al período de exámenes más reciente. Para información detallada sobre este examen, y comparaciones de los resultados del examen de una Escuela con los resultados del Distrito y del Estado, visite la página de Internet del PFT del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>.

Nivel de grado	Porcentaje de alumnos que cumplen con los estándares de aptitud física		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
9º	31,7%	22,3%	26,2%

Nota: A fin de proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos en esta categoría es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables, no se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es 10 ó menos.

IV. Rendición de cuentas

Índice de Rendimiento Académico (API)

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y progreso académico estatal de las escuelas de California. Las puntuaciones en el API varían entre 200 a 1.000, con un objetivo estatal de 800. Para información detallada sobre el API, visite la página de Internet del API del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rangos en el API – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos en el API de la Escuela a escala estatal y de escuelas similares. El **rango en el API para el Estado** varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la Escuela tiene una puntuación en el API dentro del 10% más bajo de todas las escuelas del Estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la Escuela tiene una puntuación en el API dentro del 10% más alto de todas las escuelas del Estado.

El **rango en el API para escuelas similares** refleja cómo una escuela se compara con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparables. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la Escuela es comparable al de las 10 escuelas con el más bajo nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la Escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango en el API	2010	2011	2012
Estatal	2	7	
Escuelas similares	7	6	

Mejoramiento en el API por grupo de alumnos – comparación de tres años

Grupo	Cambio real en el API		
	2010-11	2011-12	2012-13
Todos los alumnos de la Escuela	-2		B
Negros o afroamericanos	-5		
Indoamericanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos	1		
Nativos de Hawái o de las Islas del Pacífico			
Blancos			
De dos razas o más			
De escasos recursos económicos	-3		
Estudiantes de inglés como segunda lengua	6		
Estudiantes con discapacidades	8		

Nota: “B” significa que la escuela no tuvo una Base API válida y que no hay información de mejoramiento ni de objetivos.

Mejoramiento en el API por grupo de alumnos – comparación de mejoramiento en el API 2013

Esta tabla indica, por grupo de alumnos, el número de alumnos incluidos en el API y el mejoramiento en el API 2013 en la Escuela, el Distrito y a escala estatal.

Grupo	Mejoramiento en el API 2013					
	Núm. de alumnos	Escuela	Núm. de alumnos	Distrito	Núm. de alumnos	Estado
Todos los alumnos de la Escuela	1.794	687	34.816	729	4.655.989	790
Negros o afroamericanos	176	631	4.562	686	296.463	708
Indoamericanos o nativos de Alaska	5		205	711	30.394	743
Asiáticos	26	788	583	841	406.527	906

Filipinos	1		169	822	121.054	867
Hispanos o latinos	1.519	693	25.777	727	2.438.951	744
Nativos de Hawái o de las Islas del Pacífico	12	590	174	723	25.351	774
Blancos	43	688	2.819	795	1.200.127	853
De dos razas o más	3		357	687	125.025	824
De escasos recursos económicos	1.758	686	32.822	723	2.774.640	743
Estudiantes de inglés como segunda lengua	925	640	15.531	705	1.482.316	721
Estudiantes con discapacidades	176	461	3.726	564	527.476	615

Progreso Anual Adecuado

La Ley Federal de Enseñanza Primaria y Secundaria (ESEA) requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del Progreso Anual Adecuado (AYP):

- porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en los estándares estatales para ELA y Matemáticas
- porcentaje de competente en las evaluaciones basadas en los estándares estatales para ELA y Matemáticas
- API como indicador adicional
- porcentaje de graduación (para escuelas preparatorias)

Para información detallada sobre el AYP, incluyendo los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de competente por grupo de alumnos, visite la página de Internet del AYP del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

AYP general y por criterios (año escolar 2012-13)

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
Logró el AYP general	No	No
Logró el porcentaje de participación – Artes del lenguaje inglés	Sí	Sí
Logró el porcentaje de participación – Matemáticas	Sí	Sí
Logró el porcentaje de competente – Artes del lenguaje inglés	No	No
Logró el porcentaje de competente – Matemáticas	No	No
Logró los requisitos del API	No	Sí
Logró el porcentaje de graduación escolar	Sí	Sí

Programa Federal de Intervención (año escolar 2013-14)

Las escuelas y los distritos que reciben fondos federales del Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) si no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (ELA o Matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan a la siguiente escala de intervención por cada año adicional en que no logren el AYP. Para información detallada sobre la identificación del PI, visite la página de Internet de *PI Status Determinations* (Determinación del Estado en el PI) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/tidetermine.asp>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento Académico	En el PI	En el PI
Primer año en el Programa de Mejoramiento Académico	2006-2007	2004-2005
Año en el Programa de Mejoramiento Académico	5º año	3º año
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento Académico		62
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento Académico		88,6%

V. Ambiente escolar

Inscripción de alumnos según el grado escolar (año escolar 2012-13)

Nivel de grado	Cantidad de alumnos	Nivel de grado	Cantidad de alumnos
9º	707	12º	524
10º	746	Enseñanza secundaria sin clasificación	0
11º	613	Inscripción total	2.596

Inscripción de alumnos por grupo (año escolar 2012-13)

Grupo	Porcentaje de inscripción total	Grupo	Porcentaje de inscripción total
Negros o afroamericanos	10,5%	Blancos	2,9%
Indoamericanos o nativos de Alaska	0,2%	De dos razas o más	0,1%
Asiáticos	1,4%	De escasos recursos económicos	97,5%
Filipinos	0,0%	Estudiantes de inglés	49,5%
Hispanos o latinos	83,4%	Estudiantes con discapacidades	11,1%
Nativo de Hawái o de las Islas del Pacífico	0,5%		

Cantidad promedio de alumnos por clase y distribución de la cantidad promedio de alumnos (enseñanza secundaria)

Materia	2010-11			2011-12			2012-13					
	Promedio de alumnos por clase	Cantidad de clases*			Promedio de alumnos por clase	Cantidad de clases*			Promedio de alumnos por clase	Cantidad de clases*		
		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+
Inglés	27,3	36	38	41	28,1	25	27	49	26,0	34	37	33
Matemáticas	29,8	22	27	52	30,2	17	24	52	30,0	18	22	45
Ciencias	30,0	9	30	41	29,9	15	28	47	28,0	20	29	37
Ciencias Sociales	30,8	17	17	40	31,7	12	12	51	30,0	16	23	36

*La cantidad de clases indica cuántas clases caen en cada tamaño de categoría (una gama del total de alumnos por clase). A escala de escuela secundaria, esta información es informada por materia en vez de nivel de grado.

Plan de seguridad escolar

Fecha de la última revisión/actualización: 1 de julio de 2013

Fecha de la última revisión con el personal docente: 12 de agosto de 2013

Cada alumno y maestro tienen el derecho de asistir a una escuela libre de daño físico y psicológico. Para ayudar a las escuelas lograr estas metas vitales, el Estado de California ha ordenado que cada escuela de los grados k-12º desarrolle un plan exhaustivo de seguridad escolar. Revisado anualmente, un plan de seguridad de una escuela es el resultado de un proceso de planificación sistemático en cooperación con las agencias locales de seguridad pública, los líderes comunitarios, los padres, los alumnos, los maestros, los administradores y otras personas interesadas en la prevención del crimen y la violencia en el plantel escolar. El plan de seguridad de cada escuela trata las siguientes áreas claves: preparación, mitigación y prevención, respuesta y recuperación.

En estrecha cooperación con *Southern California Schools Risk Management (Joint-Powers Authority)* y los departamentos de policía y bomberos locales, la Oficina de Seguridad y Manejo de Emergencias del Distrito lleva a cabo inspecciones de seguridad periódicas en los planteles del Distrito y proporciona informes de correcciones para los administradores de los planteles. Un sistema de seguimiento ha sido establecido para asegurar el cumplimiento a un tiempo oportuno y la corrección de las discrepancias.

Los planteles escolares también llevan a cabo simulacros programados para anticipadas situaciones de emergencia (tales como incendios, terremotos y cierres y confinamientos totales del plantel) para preparar a los alumnos, al personal y a otras partes interesadas a responder apropiadamente a esas emergencias. Para el manejo de emergencias, el Distrito sigue el Sistema

Estandarizado para el Manejo de Emergencias (SEMS), el cual es mandado por el Estado de California, y el Sistema Nacional para el Manejo de Incidentes (NIMS). También, se le ha asignado a la Oficina de Seguridad y Manejo de Emergencias la tarea de coordinar la respuesta a y la recuperación de emergencias u otros desastres afectando al Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino (SBCUSD).

Suspensiones y expulsiones

Índice*	Escuela			Distrito		
	2010-11	2011-12	2012-13	2010-11	2011-12	2012-13
Suspensiones	32,0%	40,2%	27,7%	28,8%	21,4%	21,0%
Expulsiones	0,2%	0,1%	0,2%	0,1%	0,1%	0,1%

*El índice de suspensiones y expulsiones se calcula al dividir el número total de incidentes por la inscripción total.

VI. Instalaciones escolares

Condiciones y mejoras planeadas de las instalaciones escolares (año escolar 2013-14)

General

El Distrito lleva a cabo el gran esfuerzo de asegurar que todas las escuelas estén limpias, seguras y funcionales. Para ayudar en este esfuerzo, el Distrito usa el Instrumento de Inspección de Instalaciones (F.I.T.), un instrumento de encuesta desarrollado por la Oficina de Construcción de Escuelas Públicas (OPSC) del Estado de California. Los resultados de esta encuesta están disponibles del Departamento de Mantenimiento y Operaciones del Distrito. Abajo hay más información detallada sobre las condiciones de la Escuela y los esfuerzos hechos para asegurar que los alumnos sean proporcionados un ambiente de aprendizaje apropiado.

Edad de los edificios escolares

Arroyo Valley High School tiene 126 salones, una biblioteca, un auditorio, un salón multiusos y una oficina de administración. El plantel escolar fue construido en 2000 y la instalación fuertemente apoya la enseñanza y aprendizaje por medio de sus aulas y lugares deportivos amplios, y un salón de recursos para el personal.

Seguridad

Para garantizar la seguridad de los alumnos antes, durante y después del día escolar, los agentes de seguridad del plantel escolar, los maestros y los administradores supervisan los terrenos escolares incluyendo la cafetería, los patios y los campos deportivos. Hay carteles fijados por todo el plantel escolar para indicar que todos los visitantes deben reportarse a la oficina de administración y firmar su entrada. Todo el personal y los visitantes traen puestos un gafete de identificación adecuado.

Mantenimiento y reparación

Las preocupaciones de seguridad son la prioridad número uno del Departamento de Mantenimiento y Operaciones. Los técnicos del control de calidad del Distrito son proactivos y llevan a cabo inspecciones en los planteles escolares continuamente. También, el personal del Distrito en cada plantel reporta los asuntos de seguridad cuando se presentan. El Departamento de Mantenimiento y Operaciones hace las reparaciones necesarias para mantener a las escuelas en buena condición y funcionando bien. Un proceso de una solicitud de servicios es utilizado para asegurar la eficacia del servicio, que las reparaciones de emergencia sean de mayor prioridad y que las solicitudes de trabajo sean terminadas oportunamente. El personal de mantenimiento del Distrito ha indicado que el 100% de todos los inodoros en los planteles escolares están funcionando, y a fecha del 28 de agosto de 2013, ninguna de las ocho condiciones de emergencia citadas en el 17592.72 del Código de Educación existen en esta escuela.

Proceso y horario de limpieza

La Mesa Directiva del Distrito ha adoptado estándares de limpieza para todas las escuelas en el Distrito. Un resumen de estos estándares está disponible en la oficina de la Escuela o del Distrito.

Presupuesto de mantenimiento diferido

El Distrito participa en el Programa Estatal de Mantenimiento Diferido de Escuelas, el cual proporciona fondos estatales igualados dólar por dólar para ayudar a los distritos escolares con los gastos de las reparaciones mayores o el reemplazo de los componentes de edificios escolares existentes. Típicamente, esto incluye el techado, la plomería, la calefacción, el aire acondicionado, los

sistemas eléctricos, la pintura interior o exterior y los sistemas de piso. Para el año escolar 2012-13, el Distrito presupuestó 2.014.186 dólares para el programa de mantenimiento diferido. Esto representa el 0,4% de los fondos generales del Distrito.

Proyectos de mantenimiento diferido

Alcance de trabajo	Costo
Reemplazar el revestimiento de pisos en infantes; D001, 012, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 108, 109, 110, 111	\$29.500
Reemplazar el revestimiento de pisos en director, recepción, A110, 111, 113, 114, 204, 205, 212, 213, 216, 217, 218, 219	\$36.000
Revestir el piso del gimnasio y el piso del baile de piso de arriba	\$7.500

Proyectos de modernización

No hay proyectos de modernización programados para esta escuela en el año escolar 2013-14.

Proyectos de nueva construcción

No hay proyectos de nueva construcción programados para esta escuela en el año escolar 2013-14.

Condiciones de las reparaciones adecuadas de la instalación escolar (año escolar 2013-14)

Esta tabla indica los resultados de la inspección anual finalizada por el SBCUSD realizada el 18 de abril de 2013. Todas las reparaciones listadas se finalizaron a fines de mayo 2013.

Sistema inspeccionado	Condición de la reparación				Reparaciones requeridas y acciones emprendidas o planeadas
	Ejemplar	Bien	Aceptable	Mal	
Sistemas: fugas de gas; mecánicos/ calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC); alcantarillado		X			Revisar las llaves de descarga de la caldera en administración, ala F, ala N, cocina, ala I, ala C, ala D, ala E, ala H
Interior: superficies interiores			X		Reparar las cerraduras de los escritorios en administración; asegurar libreros/gabinets en asesoría, vestuario de niñas, F002, F003, F011, F106, F201, F202, N101, N106, N109, N107, G106, C105, C201, C203; pintura desconchada/descascarillada en el centro de profesiones; silla agrietada en el salón de baile del piso de arriba; reparar los casilleros dañados del vestuario de niños; hay graffiti en el WC del vestuario de niños, N205, C103, WC de hombres del ala K; retocar la pintura de la pared en el vestíbulo del teatro, F209, B029; alfombra enganchada/arrugada en F103, F202, F207; emparchar/pintar en F201, F205, C209; la cerradura del archivador no funciona en F201, C201, D106; la estación de trabajo necesita rodapié en I201, I201, C202; reparar/reemplazar manilla de la puerta del gabinete en I101, C106, C206, D106; reemplazar el paragolpes del esquinero en C102; la tela de la pared está despegándose en C103; hoyo en la baldosa en C104
Limpieza: limpieza en general, infestaciones de plagas/alimañas		X			
Eléctrico: instalación eléctrica		X			Luces no sirven en la sala de conferencias del director, E103; se necesita la cubierta de la luz de noche exterior afuera del gimnasio del salón de fama; reparar las cajas eléctricas en el gimnasio; reemplazar los balastos en el WC

				de niñas del gimnasio; alambres del televisor expuestos en N106; cubierta de luz está agrietada en N210, H103
Baños/bebederos: baños, lavamanos/bebederos		X		Bebedero tapado en el campo noroeste de beisbol, piso de abajo del ala N, ala D cerca del WC de niños; bebedero no tiene agua al campo beisbol este del ala K, cancha principal del gimnasio; grifos flojos en pasillo de administración, sala de conferencias del director, WC del vestuario de niños, WC de niños del ala N, I202, I102, I101, C108, C106, C105, C101, C102, C103, C202, C203, C209, C206, WC de niños del ala D, WC de niñas del ala E, H105; asiento del inodoro está flojo en el WC de hombres de administración, WC de mujeres del teatro, WC sur de D012, WC de niñas del ala E, WC norte de E020, WC sur de E020, WC de niños preescolar, WC de niñas preescolar; inodoro golpea en WC de niñas del gimnasio, WC de niñas del ala N, WC oeste C011; reparar/reemplazar el dispensador de jabón en el WC del vestuario de niños, WC de niños del salón MU; regadera goteando en el WC del vestuario de niños; cubiertas del orinal están agrietadas en el WC de niños del ala N; el lavamanos no tiene agua en el WC de niñas del ala N, WC de hombres del ala K; inodoro flojo en el WC de niños del ala D; falta la bobina del botón del secamanos en el WC de niños del ala D; el secamanos no está funcionando en el WC de niñas del ala E; a los grifos les faltan las tapas de los botones en el WC de niñas del ala E; está quebrado el portarrollos en el WC de hombres del ala K
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos		X		Está floja de la puerta de la cubierta de la caja del extintor en el gimnasio; instalar la calcomanía del extintor en G202
Estructural: daño estructural, techado		X		Falta o están dañadas las placas del cielo en el salón de baile del piso de arriba, F105, I104, C106, C102, D106
Externo: patios/terrenos de la Escuela, ventanas/puertas/cercos		X		El tablero del receptor en el campo de beisbol noroeste tiene puntas afiladas; está floja la manilla de la puerta en el WC del personal del piso de arriba; pintar pasamanos cerca del gimnasio del salón de fama, área del escenario del teatro; ventana de puerta agrietada en teatro; revisar/ajustar el cierrapuerta en N103, N210, E111; reemplazar el tope de puerta en N209; reemplazar el fija puerta en la cocina; revisar las mesas de almuerzo para reparaciones en el salón MU; retocar la pintura de la puerta en C105; reemplazar la punta de hule del fija puerta en el WC de niñas del ala E; reemplazar el

					paragolpes de la manilla de la puerta en E101, H018
Calificación general		X			N/A

Resultados de la inspección Williams del San Bernardino County Superintendent of Schools (SBCSS) (año escolar 2013-14)

Anualmente, representantes del SBCSS realizan visitas Williams a las escuelas clasificadas en los deciles 1-3 (actualmente basándose en el Índice de Rendimiento Académico de 2012) en el condado de San Bernardino. Los requisitos para la visita incluyen una inspección de las instalaciones, la cual está diseñada a evaluar las condiciones de las reparaciones adecuadas de la instalación escolar al igual que la revisión del Informe Escolar de Rendición de Cuentas a fin de validar que los hallazgos de la visita del año previo, al igual que cualquier acción de reparación tomada o planeada, están reportados con exactitud en el Informe Escolar de Rendición de Cuentas.

Esta tabla indica los resultados de la inspección anual del Equipo Williams del SBCSS realizada el 28 de agosto de 2013. Todas las reparaciones listadas se finalizaron a más tardar los fines de septiembre de 2013.

Sección inspeccionada	Reparaciones requeridas y acciones emprendidas o planeadas
Sistemas: fugas de gas; mecánicos/calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC); alcantarillado	Deficiencia extrema: el aire acondicionado del edificio A no está funcionando (solicitud de trabajo núm. 900447681)
Interior: superficies interiores	Deficiencias de reparación adecuada: baldosa dañada/floja en la cocina (solicitud de trabajo núm. 11398184) y WC de niñas del salón de fama
Limpieza: limpieza en general, infestaciones de plagas/alimañas	Deficiencias de reparación adecuada: evidencia de hormigas en C101, C102; hoyos de topes, peligros de tropiezos en campos deportivos y áreas alrededor; gabinete/repisas no aseguradas en G104, G103; revestimiento de pisos muy sucios/manchados en G104, cafetería, salón de control de la cafetería, G103, asesorías, estudio de baile del piso de arriba del gimnasio; hay graffiti sin eliminar en el campo de beisbol de la segunda división, campo de beisbol de la primera división, canchas de baloncesto, cafetería, G103, gradas de fútbol americano del hogar y los visitantes, gimnasio, estudio de baile del piso de arriba del gimnasio, edificio J, edificio K, biblioteca, vestuario de niños, WC de niños de la cafetería, WC de niños del ala D, WC de niños del salón de fama, campos deportivos y áreas alrededor; basura acumulada en las canchas de baloncesto, estacionamiento, campos deportivos y áreas alrededor; salón de clase o almacenaje aglomerado en G106, sala de voz/datos del edificio de administración; artículos no asegurados están almacenados muy alto en G103, cocina, área de alberca; hay graffiti grabado en las ventanas/azulejo en el edificio J, edificio K, WC de niños del ala D, barra de bocadillos I del salón de fama
Eléctrico: instalación eléctrica	Deficiencias de reparación adecuada: el uso inapropiado de los cordones de extensión o extensión/cordón eléctrico es un peligro de tropiezo en G103; están dañadas o faltan las cubiertas de la caja de conexión/tomacorriente o cubiertas del interruptor de luz en las gradas del fútbol americano del lado de hogar
Baños/bebederos: baños, lavamanos/bebederos	Deficiencias de reparación adecuada: está vacío el dispensador de toallas del papel del lavamanos del salón de clases en G104, barra de bocadillos I – salón de fama; lavamanos/bebedero no funciona de la manera apropiada en el gimnasio; accesorio fijo del lavamanos/bebedero está flojo en I202; regadera no funciona en el vestuario de niñas; inodoro dañado, quebrado o tapado en el WC de niñas del ala E; dispensador de jabón vacío en WC de niñas del lado de visitantes de fútbol americano; los dispensadores de jabón están dañados, quebrados o faltan en el WC de niñas del salón de fama

Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	Deficiencias de reparación adecuada: pintura descascarillada/desconchada/agrietada en las canchas de baloncesto; el permiso del elevador/elevador para la silla de ruedas no está vigente en el ala de administración, artes escénicas, sala de banda, cafetería; falta el extintor en el salón de entrenamiento; el elevador/elevador para la silla de ruedas no funciona en artes escénicas
Estructural: daño estructural, techado	No se notó ninguna deficiencia
Externo: patios/terrenos de la Escuela, ventanas/puertas/cercos	Deficiencias de reparación adecuada: el cerco del edificio C tiene postes/travesaño/andamio superior dañados o faltan (solicitud de trabajo núm. 11397034); las cerraduras y otros accesorios fijos de seguridad no funcionan de manera apropiada en G106, G103; las puertas o jambas de las puertas están quebradas/dañadas en la cabina audiométrica del lado hogar del fútbol americano; vegetación muy grande presenta un peligro de tropiezo en el campo de softbol, campo de beisbol de la primera división; rociador/cubiertas faltan, están quebrados y/o están dañados en las gradas del lado de visitantes de fútbol americano (solicitud de trabajo núm. 11399050); asientos y mesas quebrados, dañados o están deteriorándose en el área para comer del patio principal (solicitud de trabajo núm. 900448304)

VII. Maestros

Acreditaciones de los maestros

Maestros	Escuela			Distrito
	2010-11	2011-12	2012-13	2012-13
Totalmente acreditados	135	133	126	2.403
Sin acreditación total	2	1	0	18
Enseñan fuera de su área de competencia	3	0	1	6

Errores en la asignación de maestros y puestos vacantes de maestros

Indicador	2011-12	2012-13	2013-14
Errores en la asignación de maestros de estudiantes de inglés	2	3	4
Total de errores en la asignación de maestros	3	0	0
Puestos vacantes de maestros	0	0	0

Nota: "Errores en la asignación" se refiere al número de puestos cubiertos por maestros quienes no cuentan con la autorización legal para impartir aquel nivel de grado, materia, grupo de alumnos, etc. El "Total de errores en la asignación de maestros" incluye el número de los "errores en la asignación de maestros de estudiantes de inglés".

Materias académicas requeridas impartidas por maestros acreditados según la Ley Que Ningún Niño Se Quede Atrás (año escolar 2012-13)

La Ley Federal ESEA, también conocida como Que Ningún Niño Se Quede Atrás (NCLB), requiere que las materias académicas requeridas sean impartidas por Maestros Altamente Calificados, definido como teniendo por lo menos una licenciatura, una apropiada credencial de enseñanza de California y una demostrada competencia en la materia académica requerida. Para mayor información, visite la página de Internet de *Improving Teacher and Principal Quality* (Mejorando la calidad de maestros y directores) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases en materias académicas requeridas	
	Impartidas por maestros altamente cualificados	No impartidas por maestros altamente cualificados
Esta escuela	95,7%	4,3%
Todas las escuelas del Distrito	94,9%	5,1%
Escuelas con alta pobreza del Distrito	94,9%	5,1%
Escuelas con baja pobreza del Distrito	N/A	N/A

Nota: Las escuelas de alta pobreza son definidas como aquellas escuelas con la participación de aproximadamente el 40 por ciento de los alumnos o más en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Las escuelas de baja pobreza son aquellas con la participación de aproximadamente el 25 por ciento o menos en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido.

VIII. Personal auxiliar

Consejeros académicos y otro personal auxiliar (año escolar 2012-13)

Puesto	Número de FTE* asignados a la Escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero académico
Consejero (académico, social/conductual y de capacitación profesional)**	10,0	259,6
Maestro de ciencias de la información (bibliotecario)	1,0	
Personal de servicios de ciencias de la información (auxiliar de profesionales)	0,0	
Psicólogo	1,0	
Trabajador social	1,0	
Enfermero	0,3	
Especialista en habla/lenguaje/audición	0,1	
Especialista en recursos didácticos (no de enseñanza)	6,0	
Otro	2,0	

* Un equivalente de tiempo completo (FTE) equivale a un miembro del personal que trabaja de tiempo completo; pero también puede representar a dos miembros del personal, donde cada uno trabaja 50 por ciento de tiempo completo.

**Nota: todos los consejeros empleados por el SBCUSD brindan servicios relacionados a asuntos académicos, sociales/conductuales y de capacitación profesional.

IX. Plan de estudios y materiales educativos

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos (año escolar 2013-14)

Esta sección describe si los libros de texto y materiales educativos usados en la Escuela son de la más reciente adopción; si hay suficientes libros de texto y materiales educativos para cada alumno, e información sobre el uso de la Escuela de cualquier plan de estudios suplementario o libros de texto o materiales educativos no adoptados.

Año y mes en los cuales la información fue recopilada: agosto 2013

Fecha de la audiencia de cantidad suficiente: 13 de septiembre de 2013

Los libros de texto de preparatoria adoptados por nuestra Mesa Directiva de Educación local están basados en los estándares y son revisados rigurosamente por los comités para la adopción de los libros de texto del Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino (SBCUSD) para asegurar que la selección cumpla con las necesidades únicas del SBCUSD. Los libros de texto seleccionados son adoptados normalmente para un ciclo de siete años; sin embargo, debido a las limitaciones del presupuesto de California, el proceso y los procedimientos para adoptar materiales educativos han sido suspendidos hasta el año escolar 2013-2014.

La tabla abajo lista el área requerida del plan de estudios, el título, la casa editorial de los materiales y el año en que los materiales fueron adoptados por la Mesa Directiva de Educación del SBCUSD.

Los libros de texto y los equipos de recursos para los maestros que incluyen materiales suplementarios cumplen con las necesidades de todos los alumnos, con materiales y actividades apropiados para los estudiantes de inglés, los alumnos avanzados, los alumnos que corren riesgo y los alumnos con necesidades especiales. La Mesa Directiva de Educación ha tenido el hábito de obtener libros de texto para cada alumno para usar en la clase y llevar a casa. Antes de adquirir los materiales para el año escolar venidero, se finaliza un inventario para que haya suficientes materiales disponibles para el nuevo año escolar. Un inventario es finalizado para cada salón y reportado al director. Este inventario fue finalizado en marzo/abril 2013 para estar preparados para el año escolar 2013-14.

Inglés

Los materiales de adopción de libros de texto de Artes Idiomáticas del año 2002/2003 incluyen un programa exhaustivo de Inglés/Artes Idiomáticas para los grados 6º-12º *Timeles Voices* y *Timeles Themes* de Prentice Hall y para el Desarrollo del Idioma Inglés *Edge* de Hampton Brown. Cada unidad está en concordancia con los estándares de contenido del esquema para Lectura/Artes Idiomáticas. Las unidades son estructuradas utilizando un modelo de preenseñanza, enseñanza, evaluación y extensión. Los libros de trabajos suplementarios y consumibles son reemplazados anualmente para cumplir con las necesidades de cada escuela. Los programas de intervención de lectura del Distrito incluyen *READ 180* de Scholastic, para los alumnos que necesitan apoyo con el vocabulario, la comprensión y la fluidez de la lectura y *SRA REACH* para los alumnos con necesidades más intensivas de alfabetización.

Los libros de texto disponibles para cada curso están nombrados en la tabla de abajo.

Área del plan de estudios requerido	Libros de texto y materiales educativos/ año de adopción	Porcentaje de alumnos que les falta su propio ejemplar asignado
Inglés/Artes Idiomáticas	<i>Timeless Voices, Timeless Themes</i> Prentice Hall (2003)	0,0%
Desarrollo del Idioma Inglés-1, 2 y 3	<i>Edge</i> Hampton Brown (2007)	0,0%
Desarrollo del Idioma Inglés- Preavanzado y Avanzado	<i>Edge</i> Hampton Brown (2007)	0,0%

Matemáticas

Se adoptaron los libros de texto de Matemáticas para preparatorias en 2008. Los libros de texto están en concordancia con los estándares de contenido de Matemáticas. Los libros de texto de Holt, Reinhart & Winston, College Preparatory Mathematics, Glencoe/McGraw Hill, Prentice Hall, Consortium for the Foundation of Mathematics and W.H. Freeman and Company adoptados por el Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino incluyen materiales auxiliares, los cuales incorporan una variedad de estrategias educativas para ayudar a desarrollar el entendimiento conceptual y tratar las necesidades de diversos alumnos. Los libros de texto consumibles para Matemáticas de Holt son reemplazados anualmente.

Los libros de texto disponibles para cada curso están nombrados en la tabla de abajo.

Área del plan de estudios requerido	Libros de texto y materiales educativos/ año de adopción	Porcentaje de alumnos que les falta su propio ejemplar asignado
Álgebra 1	<i>Algebra 1, CA Edition</i> Holt, Reinhart & Winston (2008)	0,0%
Estándares Algebraicos 1 y 2	<i>Algebra 1, CA Edition</i> Holt, Reinhart & Winston (2008) <i>Algebra Connections, CA Edition</i> College Preparatory Mathematics (2008)	0,0%
Álgebra 2	<i>Algebra 2: CA Edition</i> Holt, Reinhart & Winston (2008) <i>Algebra 2 Connections, Version 3</i> University of California (2008)	0,0%

Cálculos AP	<i>Calculus: Graphical, Numerical, Algebraic, 3rd Ed.</i> Prentice Hall (2008) <i>Calculus, Version 3.0</i> College Preparatory Mathematics (2008)	0,0%
Geometría, Estándares Geométricos 1 y Estándares Geométricos 2	<i>Geometry, CA Edition</i> Holt, Reinhart & Winston (2008)	0,0%
Matemáticas Integradas	<i>Mathematics in Action: Algebraic, Graphical & Trigonometric Problem Solving, 3rd Ed.</i> Consortium for Foundation Mathematics (2008)	0,0%
Estadísticas	<i>The Basic Practice of Statistics, 4th Ed.</i> W.H. Freeman and Company (2008)	0,0%
Estadísticas AP	<i>Introduction to Statistics & Data Analysis</i> Duxbury Press (2008) <i>The Practice of Statistics, 3rd Ed.</i> W.H. Freeman (2008)	0,0%
Trigonometría/Precálculos	<i>Advanced Mathematical Concepts: Pre-Calculus with Applications</i> Glencoe/McGraw Hill (2008) <i>Precalculus with Trigonometry, Version 5</i> College Preparatory Mathematics (2008)	0,0%

Ciencias

Los libros de texto de Ciencias fueron adoptados en 2007 y están en concordancia con los estándares de contenido de Ciencias. Incluyen múltiples estrategias educativas diseñadas a ayudar a los maestros en proporcionar enseñanza rigurosa de Ciencias. Estas estrategias ayudan a los maestros a captar el interés de los alumnos, a proporcionar conexiones a través las áreas de contenido y a contribuir a un entendimiento de la naturaleza de las Ciencias y los métodos de la investigación científica.

Los libros de texto disponibles para cada curso están nombrados en la tabla de abajo.

Área del plan de estudios requerido	Libros de texto y materiales educativos/ año de adopción	Porcentaje de alumnos que les falta su propio ejemplar asignado
Ciencia Física	<i>Science Spectrum: Physical Science</i> Holt, Rinehart, and Winston (2007)	0,0%
Biología 1	<i>Biology, CA Edition</i> McDougal Littell (2007)	0,0%
Biología 2AP y IB	<i>Biology, AP Edition, 7th Ed.</i> Pearson (2007) <i>AP Test Prep Workbook</i> (2007)	0,0%
Química 1	<i>Chemistry, CA Edition</i> Pearson-Prentice Hall (2007)	0,0%
Química 2AP	<i>Chemistry & Chemical Reactivity, 6th Ed.</i> Thomson Learning/Cengage (2007)	0,0%
Química 2IB	<i>Chemistry, AP Edition, 7th Ed.</i> Houghton Mifflin (2007)	0,0%
Ciencias del Medio Ambiente	<i>Environmental Science</i> Holt, Rinehart, & Winston (2007)	0,0%
Ciencias del Medio Ambiente AP	<i>Living in the Environment, 15th Ed.</i> Brooks/Cole (2007)	0,0%
Ciencias de la Salud	<i>Health, 8th Ed.</i> Glencoe/McGraw Hill (2004)	0,0%

Física	<i>Conceptual Physics, 10th Ed.</i> Pearson (2007) <i>Practicing Physics Workbook</i> Pearson (2007)	0,0%
Física AP y IB	<i>Physics: Algebra/Trig</i> Brooks/Cole (2007)	0,0%
Fisiología	<i>Essentials of Anatomy & Physiology, 4th Ed.</i> Pearson (2007) <i>Laboratory Investigations in Anatomy & Physiology</i> Pearson (2007) <i>Essentials of Human Anatomy and Physiology Laboratory Manual</i> Pearson (2007)	0,0%
Equipo de laboratorio de ciencias (grados 9º al 12º)	Suficiente equipo apropiado de laboratorio está disponible en todos los salones de ciencia.	0,0%

Historia-Ciencias Sociales

Los libros de texto de Historia/Ciencias Sociales fueron adoptados en 2006. Los libros de texto están en concordancia con los estándares de contenido del esquema para Historia/Ciencias Sociales. Los estándares de contenido unen la excelencia con la equidad y retan a los maestros a elevar el aprovechamiento académico de los alumnos en todos los niveles de la enseñanza. Con ese fin, el Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino ha desarrollado guías de recursos educativos y provee oportunidades de capacitación para cada nivel de grado.

Los libros de texto disponibles para cada curso están nombrados en la tabla de abajo.

Área del plan de estudios requerido	Libros de texto y materiales educativos/año de adopción	Porcentaje de alumnos que les falta su propio ejemplar asignado
9º grado: Geografía Mundial	<i>World Geography</i> McDougall Littell (2006)	0,0%
10º grado: Historia Mundial	<i>World History: Modern Times, CA Edition</i> Glencoe/McGraw-Hill (2006)	0,0%
11º grado: Historia de Estados Unidos	<i>The American Vision: Modern Times</i> Glencoe/McGraw-Hill (2006)	0,0%
12º grado: Gobierno de Estados Unidos	<i>United States Government: Democracy in Action</i> Glencoe/McGraw-Hill (2006)	0,0%
12º grado: Economía	<i>Economics Today and Tomorrow</i> Glencoe/McGraw-Hill (2006)	0,0%
Psicología	<i>Psychology Principles in Practice</i> Holt Rhinehart Winston (2006)	0,0%

Lengua extranjera

Los libros de texto para lengua extranjera se adoptaron entre 2000 y 2003. Los libros de texto proveen la oportunidad para que los alumnos desarrollen crecientes niveles de fluidez en otra lengua. Los libros de texto utilizan una variedad de estrategias para fomentar el aprendizaje de estructuras, gramática y vocabulario de la lengua mientras proveen una concienciación cultural de los hablantes nativos.

Los libros de texto disponibles para cada curso están nombrados en la tabla de abajo.

Área del plan de estudios requerido	Libros de texto y materiales educativos/ año de adopción	Porcentaje de alumnos que les falta su propio ejemplar asignado
Español 1, 1H	<i>En Español 1</i> McDougal Littell (2002)	0,0%
Español 2, 2H	<i>En Español 2</i> McDougal Littell (2002)	0,0%
Español 3, 3H	<i>En Español 3</i> McDougal Littell (2002)	0,0%
Español 4AP	<i>Abriendo Paso-Lectura & Grammatica</i> Prentice Hall (2002)	0,0%
Español 5AP	<i>Abriendo Puertas I y II</i> McDougal Littell (2002)	0,0%
Español 4IB, 5IB	<i>Galeria de Arte y Vida</i> Glencoe (2002) <i>Abriendo Puertas I</i> McDougal Littell (2002)	0,0%
Español para hablantes nativos 1	<i>Tu Mundo</i> McDougal Littell (2002) <i>Encuentros Maravillosos</i> Prentice Hall (2002)	0,0%
Español para hablantes nativos 2	<i>Abriendo Puertas I</i> McDougal Littell (2002) <i>Nuestro Mundo</i> McDougal Littell (2002)	0,0%
Francés 1, 1H	<i>Bon Voyage! Level 1</i> Glencoe (2002)	0,0%
Francés 2, 2H	<i>Bon Voyage! Level 2</i> Glencoe (2002)	0,0%
Francés 3, 3H	<i>Bon Voyage! Level 3</i> Glencoe (2002)	0,0%
Alemán 1	<i>Komm Mit! Level 1</i> Holt (2002)	0,0%
Alemán 2	<i>Komm Mit! Level 2</i> Holt (2002)	0,0%
Alemán 3	<i>Komm Mit! Level 3</i> Holt (2002)	0,0%
Alemán 4AP	<i>German in Review, 3rd Ed.</i> Heinle (2002)	0,0%

Artes Plásticas y Escénicas

Los libros de texto disponibles para cada curso están nombrados en la tabla de abajo. Estos libros de texto se usan principalmente como materiales de referencia y se usan conjuntamente con otros útiles educativos apropiados al curso. Suficientes materiales educativos están disponibles a todos los alumnos inscritos en las clases de artes plásticas y escénicas en esta escuela.

Área del plan de estudios requerido	Libros de texto y materiales educativos/año de adopción
Arte Plástica	<i>Art Talk</i> Glencoe/McGraw-Hill (2002)
Teatro	<i>The Stage and the School.</i> Glencoe/McGraw-Hill (2002)
Música	<i>Music! Its Role and Importance in Our Lives</i> Glencoe McGraw-Hill (2002)

X. Finanzas escolares

Gastos por alumno y sueldos de maestros del plantel escolar (año fiscal 2011-12)

Escala	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (suplementarios/restringidos)	Gastos por alumno (básicos/no restringidos)	Sueldo promedio de un maestro
Plantel escolar	\$5.676	\$1.333	\$4.343	\$75.401
Distrito			\$4.903	\$65.028
Diferencia porcentual – Plantel Escolar y Distrito			-11,4%	16,0%
Estado			\$5.537	\$69.704
Diferencia porcentual – Plantel Escolar y Estado			-21,6%	8,2%

Los gastos **suplementarios/restringidos** vienen de dinero cuyo uso está controlado por la ley o por un donante. El dinero que está designado para fines específicos por el Distrito o la Mesa Directiva no se considera restringido. Los gastos **básicos/no restringidos** vienen de dinero cuyo uso no está controlado por ley ni por un donante, sino por directrices generales.

Para información detallada sobre los gastos escolares para todos los distritos en California visite la página de Internet de Current Expense of Education & Per-pupil Spending (Gastos actuales de educación y gastos por alumno) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. Para información sobre los sueldos de los maestros para todos los distritos en California, visite la página de Internet de Certificated Salaries & Benefits (Salarios y beneficios del personal certificado) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>. Para buscar los gastos y sueldos para un distrito escolar específico, visite el sitio de Internet de Ed-Data en: <http://www.ed-data.org>.

Tipos de servicios financiados (año fiscal 2012-13)

La meta en común de todos los programas financiados por categorías en el Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino (SBCUSD) es asegurar que todos los alumnos —incluyendo a los estudiantes de inglés, los en desventaja educativa, los afroamericanos, los hispanos que sólo hablan inglés, los talentosos y superdotados, y los con necesidades excepcionales— logren el dominio de los estándares estatales y locales.

El programa educativo en cada plantel está basado en un proceso de planificación para el mejoramiento que incluye a los integrantes de la comunidad escolar como el director, los maestros, el personal de apoyo, los padres y los alumnos (en enseñanza secundaria). Estas partes interesadas forman un grupo organizado llamado el Comité del Plantel Escolar (SSC). El SSC desarrolla y revisa anualmente un plan llamado el Plan Singular para el Rendimiento Estudiantil (SPSA). El SPSA, basado en el autoestudio y la colaboración, garantiza que todos los recursos disponibles para la Escuela, estén coordinados y enfocados en proporcionar un programa educativo de alta calidad en el cual todos los alumnos pueden lograr el éxito.

Algunos alumnos tienen dificultad en lograr el dominio en los estándares de contenido académicos estatales y locales. Puede que estén en riesgo de no cumplir con los requisitos de graduación. Para estos alumnos, se proporcionan los fondos de los programas por categorías. Los fondos por categorías es dinero suplementario para la educación utilizado para materiales de apoyo que aumentan el programa educativo requerido y aumentan el éxito académico de estos alumnos. Los fondos por categorías proporcionan cosas tales como horas adicionales para el personal, oportunidades para la capacitación del personal, materiales estudiantiles suplementarios, y otros servicios, equipos y artículos especializados.

Los programas por categorías que comúnmente se encuentran en los planteles del SBCUSD son:

- Parte A del Título I de la Ley Que Ningún Niño Se quede Atrás (NCLB)
- Ayuda para el Impacto Económico – Educación Estatal Compensatoria (EIA/SCE)
- Ayuda para el Impacto Económico – Programa de Estudiantes de Inglés (EIA/LEP)
- Subvención en Bloque para el Mejoramiento Escolar/la Biblioteca

Adicionalmente, los programas por categorías se han establecido a escala del Distrito para proporcionar servicios importantes y apoyo académico para ayudar a los alumnos a tener más éxito. Los fondos por categorías en esta categoría apoyan los esfuerzos del Distrito en las áreas de:

- Educación para la Prevención del Uso del Tabaco (TUPE)
- Programas para la Educación Profesional (Voc. Ed.)
- Asesoramiento para el Décimo Grado

- Escuelas y Comunidades Seguras y Libres de Drogas (SDFSC)
- Parte A del Título II de la ley NCLB, Mejorando la calidad de los maestros
- Parte A del Título III de NCLB, Enseñanza de lenguaje para estudiantes de inglés

Algunas escuelas del Distrito están identificadas como escuelas en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) porque no han cumplido con los criterios del Progreso Anual Adecuado (AYP) por dos años consecutivos. Estas escuelas les ofrecen a los padres la opción de trasladar a sus hijos que cumplen con los requisitos a una escuela disponible dentro del Distrito que no ha sido identificada como una escuela en el PI. Esta opción es llamada Elección de Escuelas Públicas. El Distrito cubre el costo de transporte.

Las escuelas en su segundo año de identificación en el PI ofrecen dos opciones a los alumnos. Además de la opción de Elección de Escuelas Públicas descrita arriba, estas escuelas ofrecen Servicios Suplementarios Auxiliares de Educación para los alumnos quienes se quedan asistiendo a la escuela que está en el PI quienes cumplen con los requisitos según su bajo rendimiento indicado por las calificaciones y las puntuaciones de los exámenes, y el bajo estatus socioeconómico como es determinado por tener el derecho al Programa de Alimentos Gratuitos o a Precio Reducido. Los Servicios Suplementarios Auxiliares de Educación les ofrecen a los alumnos la oportunidad de recibir apoyo académico o ayuda académica adicional fuera del día escolar regular de un proveedor de apoyo académico aprobado por el Estado. El Distrito cubre los costos de los Servicios Suplementarios Auxiliares de Educación, y los costos asociados con el transporte son la responsabilidad de los padres o del tutor legal.

Sueldos de maestros y personal administrativo (año fiscal 2011-12)

Categoría	Importe del Distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$42.509	\$41.462
Sueldo de un maestro en el nivel medio	\$65.874	\$66.133
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$81.447	\$85.735
Sueldo promedio de un director (primaria)	\$113.867	\$107.206
Sueldo promedio de un director (secundaria)	\$110.150	\$111.641
Sueldo promedio de un director (preparatoria)	\$122.666	\$122.628
Sueldo de un superintendente	\$195.160	\$225.176
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	37%	38%
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	5%	5%

Nota: Para información detallada sobre los sueldos visite la página de Internet de Certificated Salaries & Benefits (Salarios y beneficios del personal certificado) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

XI. Finalización de estudios y preparación postsecundaria

Requisitos de admisión para las universidades públicas de California

Universidad de California

Los requisitos de admisión para la Universidad de California (UC) siguen las directrices estipuladas en el Plan Maestro, las cuales requieren que el octavo más destacado de los graduados de las preparatorias del Estado, al igual de aquellos alumnos trasladados que exitosamente han terminado el trabajo universitario requerido, cumpla con los requisitos para la admisión a la UC. Estos requisitos están diseñados a garantizar que todos los alumnos que cumplan con los requisitos estén preparados adecuadamente para el trabajo de nivel universitario.

Para los requisitos generales de admisión, favor de visitar la página de Internet de UC Admissions Information (Información sobre admisión a la UC) en <http://www.universityofcalifornia.edu/admissions/>.

Universidad Estatal de California

Se determina el derecho de admisión a la Universidad Estatal de California (CSU) usando tres factores:

- cursos específicos de preparatorias
- calificaciones en cursos específicos y calificaciones de exámenes
- graduación de la preparatoria

Algunos campus tienen estándares más elevados para ciertas especializaciones o para los alumnos que viven fuera del área del campus. Debido al número de alumnos que solicitan admisión, unos cuantos campus tienen estándares más elevados (criterios suplementarios de admisión) para todos los solicitantes. La mayoría de los campus de CSU utilizan reglamentos para garantizar admisión a los de la región local para los alumnos que se gradúan o se trasladan de preparatorias y universidades que en el pasado ha recibido servicios de un campus de CSU en esa región. Para información sobre la admisión, solicitud de admisión y cargos, visite la página de Internet de CSU en <http://www.calstate.edu/admission/admission.shtml>.

Porcentaje de deserción y graduación escolares

Indicador	Escuela			Distrito			Estado		
	2009-10	2010-11	2011-12	2009-10	2010-11	2011-12	2009-10	2010-11	2011-12
Porcentaje de deserción escolar (1 año)	21,4	17,4	13,8	27,6	22,0	15,4	16,6	14,7	13,1
Porcentaje de graduación escolar	71,5	75,0	80,8	62,2	66,8	73,5	74,7	77,1	78,7

Cumplimiento de los requisitos de graduación de escuelas preparatorias

Para los alumnos que comenzaron el año escolar 2011-12 en el duodécimo grado esta tabla indica el número de alumnos por grupo que cumplieron con todos los requisitos estatales y locales de graduación para completar el duodécimo grado, incluyendo haber aprobado las porciones de ELA y Matemáticas del CAHSEE o recibido una exención local o estatal. Favor de notar que los datos para la clase graduada de 2012 estaban incluidos en el SARC del año pasado. Sin embargo, debido a recientes cambios en los requisitos de información de graduación del SARC, se han incluido los números para la clase graduada de 2012 en el SARC de este año de nuevo en un formato diferente.

Grupo	Clase graduada de 2012		
	Escuela	Distrito	Estado
Todos los alumnos de la Escuela	516	3.133	418.598
Negros o afroamericanos	69	462	28.078
Indoamericanos o nativos de Alaska	2	15	3.123
Asiáticos	17	84	41.700
Filipinos	1	13	12.745
Hispanos o latinos	408	2.144	193.516
Nativos de Hawái o de las Islas del Pacífico	0	16	2.585
Blancos	18	361	127.801
De dos razas o más	0	4	6.790
De escasos recursos económicos	482	2.731	217.915
Estudiantes de inglés como segunda lengua	229	1.041	93.297
Estudiantes con discapacidades	41	277	31.683

Programas de Educación Profesional y Técnica (año escolar 2012-13)

Como un socio contribuyente en el desarrollo de la fuerza laboral de la región, el Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino ofrece una gran variedad de cursos de alta calidad de Educación Profesional y Técnica (CTE) y del Programa Regional de Ocupaciones y Oficios (ROP) dentro de 13 de los 15 sectores de la industria identificados por el Estado de California. Cada curso CTE/ROP se dirige al mercado laboral actual y es parte de una secuencia de cursos que forma programas de estudio (*Career Pathways* [Veredas Profesionales]) que vinculan programas de preparatoria y postsecundarios. El plan de estudios de los cursos es riguroso y pertinente y está en concordancia con los *Estándares del Plan de Estudios Modelo para la Educación Profesional y Técnica*

del Departamento de Educación de California. Además, muchos cursos incluyen un componente de prácticas profesionales ofreciendo los beneficios de verdaderamente poner en práctica los conocimientos y habilidades en un entorno del mundo real.

Sector de industria de California	Número de secciones del SBCUSD	
	CTE	ROP
Agricultura y recursos naturales	1	0
Artes, medios de comunicación y entretenimiento	6	0
Oficios de construcción y construcción	5	12
Finanzas y empresas	2	0
Educación, desarrollo infantil y servicios familiares	5	9
Ingeniería y arquitectura	3	5
Ciencias de la salud y tecnología médica	4	30
Administración hotelera, turismo y recreación	5	10
Tecnologías informáticas y de comunicación	46	24
Desarrollo de productos y fabricación	8	13
Mercadeo, servicio y ventas	10	11
Servicios públicos	5	0
Transporte	20	0

Las metas del programa se enfocan en aumentar el número de alumnos finalizando la preparatoria, aprobando el CAHSEE, ingresando a una institución postsecundaria, ingresando con éxito a la fuerza laboral y por ende convertirse en integrantes viables y contribuyentes de la comunidad y en general de la sociedad. Se mide la efectividad del programa por medio de certificación, del análisis de datos y encuestas postsecundarias para evaluar el aprovechamiento de los alumnos y el éxito postsecundario.

Participación en los Programas de Educación Técnica Profesional (año escolar 2012-13)

Medida	Participación del programa CTE
Número de alumnos participando en CTE	744
El porcentaje de alumnos finalizando un programa CTE y obteniendo un diploma de preparatoria	88,1%
El porcentaje de los cursos CTE secuenciados entre la Escuela y las instituciones de educación postsecundaria	100,0%

Cursos para la admisión a la Universidad de California y/o Universidad Estatal de California

Medición de los cursos UC/CSU	Porcentaje
Alumnos inscritos en cursos requeridos para admisión a UC/CSU 2012-13	71,8%
Alumnos graduados que completaron todos los cursos requeridos para la admisión a UC/CSU 2011-12	23,3%

Cursos de nivel avanzado (año escolar 2012-13)

Materia	Cantidad de cursos AP impartidos*	Porcentaje de alumnos en cursos AP	
Informática	0		
Inglés	2		
Bellas Artes y Artes Escénicas	0		
Lengua extranjera	8		
Matemáticas	3		
Ciencias	4		
Ciencias Sociales	2		
Todos los cursos	19		3,2%

*Donde hay inscripciones de alumnos en cursos.

XII. Planificación y calendarios de instrucción

Capacitación profesional

El Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino está comprometido a contratar al mejor personal disponible y a proporcionar oportunidades continuas para apoyar y aumentar la práctica profesional para los educadores. Los proveedores de apoyo del Apoyo y Evaluación para Maestros Principiantes (BTSA), maestros que sirven como consultores para la Revisión y Ayuda Entre Compañeros (PAR), maestros compañeros y especialistas del contenido trabajan con los maestros frecuentemente. Se les brindan a todos los maestros, los auxiliares de profesionales y los administradores oportunidades para participar en los programas de capacitación profesional (PD). Se usa un análisis de la información académica y conductual del plantel para proveer el enfoque para el Plan Singular para el Rendimiento Estudiantil del Plantel para cada plantel y se usa para guiar el desarrollo del plan de capacitación profesional del plantel. La administración y el Equipo de Capacitación Profesional (PDT) del plantel trabajan juntos para establecer el enfoque de la capacitación profesional del plantel que se lleva a cabo durante los días de colaboración semanales, los días cuando los alumnos salen temprano.

El SBCUSD ofrece una variedad de oportunidades de capacitación profesional para apoyar el mejoramiento de las destrezas de enseñanza. Se ha identificado la capacitación profesional obligatoria por medio del reglamento de la Mesa Directiva de Educación y el Plan Maestro de Estudiantes de Inglés. Se les requiere a los maestros finalizar cinco días de Capacitación Profesional de los Programas para Estudiantes de Inglés y tres días de Capacitación sobre la Equidad y Diversidad. La meta de toda capacitación profesional es mejorar la competencia de los alumnos en las materias requeridas. Se brinda el apoyo seleccionado en las áreas de la enseñanza culturalmente pertinente, las estrategias para ayudar a los estudiantes de inglés, los componentes esenciales de una lección del ELD, la implementación de los Estándares Estatales Comunes, la creación de las unidades de estudio a través del Diseño del Currículo Riguroso, el desarrollo de una fundación sólida en Álgebra, las estrategias del Programa de Educación para Estudiantes Talentosos y Dotados (GATE), la implementación del Apoyo al Comportamiento Positivo y la integración de la tecnología en la enseñanza diaria.

Los planteles escolares apoyan el enfoque de sus mejoramientos identificados de enseñanza con la capacitación profesional en el plantel, y las comunidades de aprendizaje de labores similares solucionan los asuntos usando el tiempo establecido en el trabajo. El tiempo acumulado por todo el Distrito (días de colaboración) proporciona una oportunidad para los planteles escolares a desarrollar sus Comunidades Profesionales de Aprendizaje y niveles de colaboración centrados en el rendimiento estudiantil. Los maestros nuevos y los maestros pasantes participan en programas articulados de capacitación profesional, enfocados en los Estándares de California para la Profesión de Enseñanza. El programa BTSA del Distrito sirve como un agente de credenciales bajo la subvención 2042.

Mientras las escuelas están preparándose para implementar los nuevos Estándares Estatales Comunes, el Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino ha embarcado en un ambicioso plan para generar la capacidad en las escuelas al emplear un modelo de capacitador de capacitadores. Los administradores, maestros e integrantes de la comunidad reciben capacitación profesional por una variedad de métodos. Usamos el tiempo establecido en el empleo, los talleres después de clases, la capacitación durante las vacaciones, la asistencia a conferencias, la colaboración/coordinación con programas universitarios locales, la entrega por Internet del contenido de capacitación profesional y el asesoramiento individual. Se crean oportunidades para el desarrollo de la redacción del currículo, la evaluación de los estándares y las mejores prácticas de enseñanza, incluyendo impartiendo a la profundidad apropiada de conocimiento y alfabetismo disciplinario.

Además, el Departamento de Educación Especial ofrece una variedad de oportunidades de capacitación profesional para apoyar los Planes de Educación Individualizado (IEP) de los alumnos identificados. La capacitación profesional se centra en las corrientes tendencias nacionales, estatales y del Distrito en las áreas de educación especial. Actualmente, los temas disponibles incluyen la implementación exitosa de estrategias para alumnos con autismo, el currículo para diferentes grupos de discapacidades, el control del comportamiento, el análisis de datos, las habilidades sociales, el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD), los Planes de Apoyo al Comportamiento (BSP) y los documentos legalmente defendibles que mejor apoyan a los alumnos y cumplen con los requisitos estatales.